

## Garantieschein Guarantee certificate

(DE) Sehr geehrter Kunde,

Sie haben soeben einen Qualitätssonnenschutz von RENSON Sunprotection-Screens erworben, und wir gratulieren Ihnen zu Ihrer Wahl. Ihr Sonnenschutz erhielt bei der Endkontrolle die Seriennummer, die Sie in dieser Broschüre finden.

Alle von uns eingesetzten Materialien sind von hoher Qualität und auf den Verwendungszweck abgestimmt. Als Hersteller von Sonnenschutz gewähren wir eine Garantie von fünf Jahren\* auf alle Mängel, die bei normaler Verwendung und normaler Wartung bzw. Pflege auftreten können. Bei Problemen nennen Sie Ihrem Installateur bitte stets die Seriennummer.

Da RENSON Sunprotection-Screens der Qualität ihres Sonnenschutzes große Bedeutung beimisst, und um eine möglichst große Zufriedenheit unserer Kunden und Endverbraucher zu erreichen, haben wir spezifische Bedienungs- und Wartungsvorschriften ausgearbeitet.

\* Für die elektronische Steuerung gilt ebenfalls eine Garantie von 5 Jahren.

Es gibt eine Garantie von 10 Jahren auf die Farbbeständigkeit der Aluminiumkomponenten des Produkts. Eine Garantie von 5 Jahren wird auf den Glanz der pulverlackierten Profile gewährt.



(EN) Dear customer,

You have recently become the owner of a quality sunprotection screen from RENSON Sunprotection-Screens. We congratulate you on your wise choice. After final inspection your sunprotection screen was given the serial number that you can find in this booklet.

All the materials we use are top quality and suitable for their purpose. As a manufacturer of sunprotection screens, we guarantee our products for five years\* against any defects occurring during normal use and maintenance. In the event of problems, always quote the serial number to your installer.

Because RENSON Sunprotection-Screens places great importance on the quality of its products and on providing maximum satisfaction for our customers and end-users, we have drawn up special operating and maintenance instructions.

\* A 5-year guarantee also applies to electronic controllers.

Concerning the coating of aluminium elements, a 10-year guarantee applies for the colour stability. A 5-years guarantee applies on the gloss of the coated profiles.

## Bedienungsanleitung und Garantiebestimmungen User manual & warranty conditions

### 1 • Elektrische Merkmale • Electrical specifications

(DE)

Parameter	Wert
Anschlussspannung	230 Volt AC
Stromstärke	1,5 Ampere
Leistung	320 Watt
Schutzart	IP 44
Maximale Laufzeit	ca. 3 bis 4 Minuten

(EN)

Category	Rating
Power supply	230 Volt AC
Current	1,5 Amps
Output	320 Watt
Protection class	IP 44
Max. operating time	Approx. 3 to 4 minutes

## Bedienungsanleitung und Garantiebestimmungen User manual & warranty conditions

### 2 • Windklasse • Wind class

- (DE) Entsprechend der Qualität des Produkts ist der Topfix Max / Topfix Max F konform an Windklasse 3 gemäß der Norm DIN 13561:2004. Garantie bis 120 km/h bei vollständig ausgerolltem Sonnenschutz Tuch (Stillstand).
- (EN) Depending on the quality of the product the Topfix Max / Topfix Max F is conform wind class 3 according to the DIN 13561:2004 standard. Guaranteed up to 120 kph with fully rolled out screen (stationary).

### 3 • Funktion • Function

- (DE) Sonnenschutz für externe Verwendung; die spezielle Konzeption schützt vor Sonne und realisiert ein optimales Innenraumklima. In Abhängigkeit von der gewählten Tuchsorte sind verschiedene Werte in Bezug auf Lichtdurchlässigkeit und Wärmeschutz möglich. Durch die spezifische Gestaltung des Topfix Max / Topfix Max F ist dieser äußerst beständig gegen Windstöße.
- (EN) Sunprotection screen for external use, specially designed to exclude the sun and create an optimal internal climate. Depending on the type of fabric selected, the values for light permeability and heat protection may vary. The specific design of the Topfix Max / Topfix Max F makes it extremely resistant to wind gusts.

### 4 • Garantie • Guarantee

- (DE) Alle von RENSON Sunprotection-Screens eingesetzten Materialien sind von hoher Qualität und auf den Verwendungszweck abgestimmt. Als Hersteller gewährt RENSON Sunprotection-Screens eine Garantie von fünf Jahren auf alle Mängel, die bei normaler Verwendung in Privathaushalten sowie bei regelmäßiger Wartung und Pflege auftreten können. Zur Aufrechterhaltung der Garantie ist ein ordnungsgemäß befestigtes Kabel erforderlich. Für die elektrischen Steuerungen gilt gleichfalls eine Garantie von 5 Jahren.

7 Jahre Garantie auf die Fixscreen-Technologie (exkl. Freestanding (F): 5 Jahre Garantie):

- Reißverschluss bleibt in Seitenführung
- Reißverschluss mit dem Tuch optimal verschleißt

Die Garantie in Bezug auf die Farbbeständigkeit und den Glanz der Lackierung der Aluminiumprofile hängt von der Beschaffenheit der Umgebung (nicht aggressiv gegenüber aggressiv) und der Art der Behandlung ab:

Garantie	NICHT aggressive Umgebung	Aggressive Umgebung z. B. Meer, Schwerindustrie,...
<b>Standardlackierung</b>	10 Jahre Garantie auf die Lackierung - 5 Jahre Garantie auf den Glanz - <i>Im Fall einer beschränkten Wartung</i>	Keine Garantie
<b>Seaside Quality A</b>	10 Jahre Garantie auf die Lackierung - 5 Jahre Garantie auf den Glanz - <i>Im Fall einer beschränkten Wartung</i>	10 Jahre Garantie auf die Lackierung - 5 Jahre Garantie auf den Glanz - <i>Bei regelmäßiger Wartung</i>
<b>Voreloxierung</b>	10 Jahre Garantie auf die Lackierung - 5 Jahre Garantie auf den Glanz - <i>Im Fall einer beschränkten Wartung</i>	10 Jahre Garantie auf die Lackierung - 5 Jahre Garantie auf den Glanz - <i>Im Fall einer beschränkten Wartung</i>

Beschränkte Wartung = 2x/Jahr, regelmäßige Wartung = 4x/Jahr

Farbunterschiede und Flecken kommen vor während die Eloxierung Prozess. Die Eloxierung ist einen Prozess wo die Parameter sind schwierig kontrollierbar. Toleranzen in diesem Prozess sind normal und Farbunterschieden können geschehen.

Die Garantie umfasst die Lieferung von Ersatzteilen, die vor Ort durch den Installateur zu montieren sind, oder eine vollständige Überholung des Systems durch den Hersteller in eigener Werkstatt. Wenn ein Ersatzteil nicht länger verfügbar ist, wird eine gleichwertige Alternative als Ersatz des originellen Teils vorgeschlagen. Die Montagekosten (Fahrtkosten und Stundenlohn) fallen nicht unter diese Garantie.

Die Garantiefrist beginnt mit dem Herstellungsdatum und bezieht sich ausschließlich auf das eigentliche Produkt, nicht auf dessen Anbringung.

Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt vom Käufer „als gutem Hausvater“ und gemäß den Vorschriften in dieser Anleitung verwendet sowie gewartet und gepflegt wird. Bei verkehrter oder abnormer Verwendung erlischt die Garantie.

Bitte teilen Sie Ihrem Installateur bei der Meldung von Problemen stets die Seriennummer des Produkts mit.

## Bedienungsanleitung und Garantiebestimmungen User manual & warranty conditions

- (EN) All materials used by RENSON Sunprotection-Screens are top quality and suitable for their purpose. As a manufacturer, RENSON Sunprotection-Screens guarantees its products for five years against any defects occurring during normal domestic use and regular maintenance. To maintain warranty a properly fixated cord is necessary. There is also a 5-year guarantee on the electrical controls.

7-year guarantee on the Fixscreen technology (excl. Freestanding (F): 5-year guarantee):

- zip remains in side guides
- maximum bonding of zip to fabric

The guarantee on the colour stability and gloss of the coating of aluminium profiles depends on the type of environment (non-aggressive versus aggressive environment) and the type of treatment:

Guarantee	NON-aggressive environment	Aggressive environment, e.g. ocean, heavy industry, etc.
Standard coating	10-year guarantee on coating - 5-year guarantee on gloss <i>Subject to limited maintenance</i>	No guarantee
Seaside Quality A	10-year guarantee on coating - 5-year guarantee on gloss <i>Subject to limited maintenance</i>	10-year guarantee on coating - 5-year guarantee on gloss <i>Subject to frequent maintenance</i>
Pre-anodisation	10-year guarantee on coating - 5-year guarantee on gloss <i>Subject to limited maintenance</i>	10-year guarantee on coating - 5-year guarantee on gloss <i>Subject to limited maintenance</i>

Limited maintenance = twice a year, frequent maintenance = four times a year

Colour differences and spots can occur during the anodisation process. Anodisation is a process where the parameters are difficult to control. Tolerances are normal within this process and can bring colour differences.

The guarantee includes the supply of replacement parts, fitting on site by the installer, or a complete overhaul of the system by the manufacturer at his factory. In case a spare part is no longer available, a viable alternative is proposed as a replacement of the original part. Fitting costs (travel + hourly rate) are not covered by this guarantee.

The guarantee period starts on the date of manufacture and refers only to the product itself, not to its installation.

The guarantee remains valid only if the product is used and maintained by the purchaser "as a good keeper" and in accordance with the instructions in this manual. Incorrect or abnormal use will void the guarantee.

Please always quote the serial number to your installer when reporting problems.

## 5 • Benutzungsbedingungen • Usage conditions

### (DE) Temperatur

- Verträgt die normalen Umgebungstemperaturen (-18 °C bis +60 °C, unter Berücksichtigung der thermischen Absicherung des Motors)
- **Den Sonnenschutz NICHT bei Frost betätigen**

### Feuchtigkeit

- Beständig gegen 100 % Feuchtigkeit (Regen)
- NICHT mit hohem Druck abspritzen
- **Den Sonnenschutz nicht bei starkem Regen, Schnee oder Hagel benutzen**

### Wind

- Der Sonnenschutz kann bis zu Windgeschwindigkeiten von 50 km/h heruntergefahren werden.
- Das Sonnenschutz Tuch muss bei Windgeschwindigkeiten > 60 km/h hochgezogen werden.

### Lagerung

- Immer trocken und im Schatten lagern, von Hitzequellen entfernt halten.

### (EN) Temperature

- Withstands normal ambient temperatures (-18°C to +60°C, taking into account the motor's thermal protection).
- **Do NOT operate sunprotection screen in frosty conditions.**

### Humidity

- Resistant to 100% moisture (rain).
- Do NOT hose at high pressure.
- **Do not use the sunprotection screen in heavy rain, snow or hail.**

### Wind

- The sunprotection screen should only be operated downward in winds up to 50 kph.
- The fabric should be rolled up in winds > 60 kph.

### Storage

- Always store dry, in the shade and away from sources of heat.

### Hindernisse

- Beim Herab- und Heraufrollen des Sonnenschutzes darf diese Bewegung durch keinerlei Hindernisse behindert werden, z.g. Blumenbehälter, Zweige, usw.  
**Achten Sie darauf, dass keine Zweige oder Blätter auf das Tuch fallen.**
- Lassen Sie Ihre Kinder nie in der Nähe von bewegenden Screens spielen.
- Falls Wassersackformung, erst das Wasser entfernen und dann der Screen aufrollen

### Spannungsversorgung

- Bei elektrischer Betätigung 230V AC; 50 Hz.
- Siehe auch spezifische elektrische Vorschriften.

Um die obenstehenden Gebrauchsbedingungen berücksichtigen zu können, ergänzen Sie Ihr Gebäudemanagementsystem mit den erforderlichen Sensoren oder Programmierungen. In Kombination mit der Topfix VMS wird diese Einrichtung Pflicht.

**ZU IHRER EIGENEN SICHERHEIT IST ES WICHTIG, DIE BEILIEGENDEN ANWEISUNGEN ZU BEFOLGEN. BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF!**

### Obstacles

- There should be no obstacles to prevent the screen being rolled up or down, e.g. planters, branches, etc.  
**Make sure there are no twigs or leaves on the fabric.**
- Never let your children play near moving screens.
- When the screen is under pooling water, first remove the water before rolling up the screen.

### Power supply

- With electric controller 230V AC; 50 Hz.
- See also specific power instructions.

Provide the necessary sensors or programming within your Building Management System to take into account the usage conditions mentioned above. This is required when combined with the Topfix VMS.

**IT IS IMPORTANT TO FOLLOW THE APPENDED INSTRUCTIONS FOR YOUR SAFETY. KEEP THEM IN A SAFE PLACE.**

## Bedienungsanleitung und Garantiebestimmungen User manual & warranty conditions

### 6 • Sicherheitsvorkehrungen • Safety

#### DE Mechanisch

- Es ist wichtig, dass das System nur für die Funktionen eingesetzt wird, für die es konzipiert ist.
- Stellen Sie sich niemals auf das System.
- Gehen Sie beim Öffnen der äußeren Kassettenabdeckung stets vorsichtig vor.
- Stecken Sie niemals Ihre Hände zwischen bewegenden Teilen oder Fingern zwischen den Profilen.
- Pflegen und warten Sie das System in regelmäßigen Zeitabständen und verwenden Sie beim Austausch von Teilen stets die Originalteile des Herstellers.
- Reinigen Sie das System in regelmäßigen Zeitabständen.
- Eine geringe Faltenbildung gehört zu den Merkmalen des Tuches: Es ist nicht zulässig, an dem Tuch zu ziehen.
- Befestigen Sie nie zusätzliche Teile oder Zubehör an dieses Produkt, es sei das spezifisch von RENSON Sunprotection-Screens entwickelte Zubehör.

#### EN Mechanical

- It is important only to use the system for its intended purpose.
- Never stand on the system.
- Always take care when opening the cap on the container.
- Never put your hand in moving parts and never place fingers between the profiles.
- Maintain the system at regular intervals and use only original replacement parts.
- Clean the system regularly.
- It is normal for a small crease to form in the fabric: do not tension the fabric.
- Never attach additional components or accessories to this product. Except for the specially by RENSON Sunprotection-Screens developed accessories

#### Elektrisch (falls zutreffend)

- Vermeiden Sie Elektrounfälle bei Wartungsarbeiten, indem Sie in unmittelbarer Nähe des Systems einen entsprechenden Hinweis oder einen Arbeitsschalter anbringen (das Gerät bei Kontrolltätigkeiten von der Spannungsversorgung trennen).
- Bei automatischer Betätigung muss der Hauptschaltkasten mit einem Schalter mit Schlüsselschutz versehen werden.
- Bei vielfacher Betätigung unmittelbar nacheinander kann der Motor überhitzen. Der interne Thermoschutz setzt das System dann vorübergehend (ca. 10 Minuten) außer Betrieb.
- Platzen Sie die Fernbedienung aus Reichweite von Kindern.
- Kontrollieren Sie die Verkabelung regelmäßig auf Beschädigung.
- Änderungen am elektrischen Teil des Systems dürfen erst nach Genehmigung durch den Hersteller erfolgen.
- Falls bei Aussenanwendungen das Motorkabel sichtbar ist, muss dieses Kabel mit einem UV-beständigen Schutzschlauch zusätzlich geschützt werden.

#### Electrical (if applicable)

- Prevent electrocution during maintenance using a plug or circuit-breaker close to the system (check there is no power to the device).
- If you have an automatic system, the cassette should be fitted with a lockable switch.
- The motor may overheat if the system is operated multiple times in succession. The thermal cut-out inside the system will make it inoperable for a while (approx. 10 minutes).
- Place the remote control out of reach of children.
- Check the cables for damage at regular intervals.
- Electrical components may only be modified with the permission of the manufacturer.
- If the motor cable is visible and installed outdoors, the cable needs to be protected by conduit or trunking which is sun resistant.

### 7 • Installation • Installation

#### DE Öffnen der Verpackung

- Zum Schutz während der Lagerung und während des Transports wurde das System mit einer Verpackung versehen.
  - Die Lagerung muss stets in trockener Umgebung und unter normalen Temperaturbedingungen erfolgen.
  - Transport und Handhabung müssen mit der nötigen Sorgfalt erfolgen.
- Kontrollieren Sie die Verpackung auf eventuelle grobe Beschädigungen.
- Öffnen Sie die Verpackung mit der nötigen Vorsicht.
  - Achten Sie bei Benutzung scharfer Gegenstände darauf, den Lack nicht zu beschädigen.
  - Entnehmen Sie das System mit der nötigen Umsicht aus der Verpackung.

#### Anbringung des Systems

- Siehe Montageanweisungen.
- Die Netzspannung und die gesamte zusätzliche Verdrahtung gehören zum Posten Elektrizität und nicht zum Posten Sonnenschutz.

#### EN Opening the packaging

- The system is packed to protect it during storage and transport.
  - Always store in a dry place at normal temperature.
  - Transport and handle the system carefully.
- Check the packaging for signs of major damage.
- Open the packaging carefully.
  - If using sharp objects, be careful not to damage the paint.
  - Remove the system carefully from the packaging.

#### Installing the system

- See installation instructions.
- Power supply and all additional cabling belong with the electricity batch and not to the sunprotection batch.

#### Elektrischer Anschluss (falls zutreffend)

- Siehe Dokument zur Einstellung des Motors.
- Der Netzanschluss ist durch einen qualifizierten Elektriker gemäß den geltenden Normen herzustellen.

#### Inbetriebnahme

- Kontrollieren Sie, ob die nötigen Befestigungen den Montagehinweisen entsprechen.
- Kontrollieren Sie, ob die elektrischen Anschlüsse in Ordnung sind und ob sich im System keine Kabel mitdrehen können (falls zutreffend).
- Lassen Sie das Tuch einmal ab- und wieder aufrollen (falls nötig den Elektromotor nachregeln).

#### Electrical connections (if applicable)

- See motor installation document.
- The mains connection should be made by a qualified electrician in accordance with applicable standards.

#### Starting

- Check that all items match the installation instructions.
- Check that the electrical connections are in good condition and that no cables can become entwined in the system (if applicable).
- Roll the fabric up and down once (adjust the electric motor if necessary)

## Bedienungsanleitung und Garantiebestimmungen User manual & warranty conditions

### 8 • Korrekte Bedienung • Correct operation

#### DE Bei elektrischer Betätigung

- Siehe beiliegende technische Anleitung (deutschsprachiger Teil) des richtigen Motortyps.
- Die Wahl des Schalters bei verkabelten Motoren (z. B. LT-, WT-Motoren) muss immer einer minimalen Verzögerung von 500 ms entsprechen. Diese Verzögerung verhindert alle Risiken, die mit der Antriebsverzögerung von Schaltkontakten und internen Microsicherungen verbunden sind.
- Wenn nicht anders in der Gebrauchsanleitung eines Artikels, Bedienungssystems oder Schaltsystems angegeben, muss jederzeit sichergestellt sein, dass eine Parallelschaltung bei Somfy Rohrmotoren mit mechanischer Endabschaltung unmöglich ist. Alle andere Motoren können parallel geschaltet werden.
- Bringen Sie den Schalter unverzüglich in Nullstellung, wenn der Motor ungewöhnlich starke Geräusche macht. Wenden Sie sich an Ihren Installateur, wenn Sie die Ursache nicht selbst ermitteln können.

#### EN Electric operation

- See enclosed technical manual (English version) for the particular motor type.
- The choice for relays/switches with wired motors (f.e. LT-, WT-motors) must always correspond with a minimum delay of 500 ms. This delay excludes all risks connected with the inertia of relays or internal micro switches.
- Unless other guidelines are reported in an assembly guide of a product, a control system or a relay system, the parallel connection of Somfy motors with mechanical limit switch is impossible at any given moment. All other motors can be connected in parallel.
- Immediately turn the switch to the zero position if the motor makes a high-pitched noise. Contact the installer if you cannot locate the cause yourself.

- Wenn die EndEinstellung des Motors nicht mehr ausreichend ist (wenn beispielsweise der Screen nicht mehr vollständig nach unten oder nach oben rollt), wenden Sie sich an Ihren Installateur.
- Wenn Ihr Sonnenschutz an eine automatische Steuerung (vom Typ Wind-Sonnen-Automat) angeschlossen ist, empfiehlt es sich, den Automaten in folgenden Fällen auf Handbetätigung zu stellen:
  - Im Winter, denn Betätigung bei Frost kann zu Schäden führen.
  - Wenn Sie für längere Zeit außer Haus sind.
- RENSON kann nicht garantieren, dass das Kommunikationsprotokoll für Gebäudeautomatisierung und/oder Domotica mit dem Screen-Motor kompatibel ist.
- Die Programmierung, Bedienung und/oder Gebäudemanagementsysteme gehören nicht zum Posten Sonnenschutz.

- If the motor end setting is no longer correct (e.g. the screen does not roll fully up or down), contact your installer.
- If your sunprotection screen has an automatic controller (automatic wind/sun system), it is advisable in the following cases to set the system to manual:
  - In winter, as operating the screen in frosty conditions could damage it.
  - If you are away from home for an extended period.
- RENSON cannot guarantee that the communication protocol for building automation and/or home automation is compatible with the screen motor.
- The programming, operation and/or Building Management System do not belong to the sunprotection batch.

### 9 • Wartung und Pflege • Maintenance

DE Das System erfordert wenig Wartungs- und Pflegeaufwand, aber um Ihr System jahrelang genießen zu können, empfehlen wir Ihnen Folgendes:

- Sollte das Tuch durch einen unerwarteten Regenguss nasswerden, können Sie den Screen einfach aufrollen und später, bei besserem Wetter, wieder abrollen und trocknen lassen. Um Schimmelbildung und Flecke zu verhindern, sollten Sie jedoch vermeiden, das Tuch in nassem Zustand mehr als drei Tage lang aufgerollt zu lassen.
- Vor der Reinigung erst mit einer Bürste oder einem Staubsauger losen Schmutz entfernen. Danach können Sie mit einem Reinigungsmittel (ätzende Mittel vermeiden) und lauwarmem Wasser den übrigen Schmutz entfernen. Nach der Reinigung das Tuch stets nachspülen. Vermeiden Sie die Reinigung in praller Sonne: Durch schnelles Trocknen von Seifenwasser können auf dem Tuch Flecken zurückbleiben. Benutzen Sie keine aggressiven Scheuermittel.
- Eloxierte oder pulverbeschichtete Profile, die verschmutzt sind, können mit lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gesäubert werden. Verwenden Sie jedoch niemals ätzende oder aggressive Mittel, Scheuerschwämme oder andere Scheuermittel. Ferner empfehlen wir Ihnen, keine Hochdruckreiniger zu verwenden.
- Gelenkige oder drehende Teile müssen jährlich geschmiert werden. Inkl. zwischen die Umlentrollen und ihre Ederstahlwelle, die Richtrollen und ihre Edelstahl Welle und die Laufrollen der Laufwegen. Verwenden Sie hierfür ein Trockenschmiermittel (Veidec Dry Lube (G6002790)). Die PVC-Seitenführungen, in denen die Reissverschlüsse der Topfix Max (F) Tücher laufen, müssen mindestens ein Mal pro Jahr geschmiert werden (Ceramic Lube (G6002795)).
- Kunststoff-Gleitbuchsen können nach einer Reinigung (Zweige und Blätter entfernen) mit einem Trockenschmiermittel (Veidec Dry Lube (G6002790)) geschmiert werden.

- Bitte überprüfen Sie regelmässig Ihr Produkt und entfernen Sie Verunreinigungen, wie z.B. Zweige, Blätter, Vogelnester usw. und entfernen Sie diese. Pflegen Sie dieses hochwertige Produkt wie ein guter Hausvater.
- Als Hersteller empfehlen wir Ihnen, Ihre Anlage durch den Installateur regelmäßig technisch überprüfen zu lassen:
  - Jährlich bei Nutzbauten und bei Sonnenschutz im privaten Wohnungsbau
- Verwenden Sie stets Originalersatzteile des Herstellers.

#### Wichtige Hinweise:

- Infolge des Herstellungsprozesses kann es zwischen den Farbmustern und den Profilen/Tüchern des Sonnenschutzes zu kleinen Farbabweichungen kommen. Zu kleinen Farbdifferenzen kann es auch zwischen den Bauteilen und Profilen kommen.
- Das Tuch kann leichte Farbnuancen und kleine Unzulänglichkeiten aufweisen.
- Tücher sind Gewebe, die aufgerollt werden, hierdurch kann es zu Waffel-, Fischgrat- oder Faltenbildung kommen.
- Bei der Farbe des Sonnenschutzstoffes kann es im Laufe der Zeit – in Abhängigkeit von den gewählten Farben und Dessins – zu leichten Verfärbungen kommen.
- Beim Rensonscreen kann 'Milchbildung' auftreten. Diese Flecken erlöschen nach kurzer Zeit. Das ist dem Tuch eigen.
- Bei flachhängenden Screens, bei denen das Tuch durch das Gewicht der unteren Endschiene oder durch ein Spannsystem vertikal nach unten gezogen wird, kann es, in Abhängigkeit von dem Typ des Screens, zu Wellenbildung kommen.

## Bedienungsanleitung und Garantiebestimmungen User manual & warranty conditions

(EN) The system does not need much maintenance, but for years of enjoyment, we advise the following:

- If the fabric becomes wet in a sudden storm, you can still roll it up and unroll it later to dry when the weather is better. However, avoid having the wet fabric rolled up for more than three days to prevent formation of mould and spots.
- Before cleaning, remove any loose dirt with a brush or vacuum cleaner. You can then use a cleaning product (avoid caustic products) and warm water to remove the remaining dirt. Always rinse the fabric after cleaning. Avoid cleaning in full sunlight: if soapy water dries quickly, it can leave spots on the fabric. Do not use aggressive abrasives.
- If anodised or enamelled profiles become dirty, they can be cleaned with warm water and a gentle-acting cleaning product. Never use aggressive products, abrasive sponges or other abrasive media. We also advise against using high-pressure equipment.
- Swivelling or rotating parts should be lubricated annually. Incl. between the pulleys and their stainless steel axis, the alignment wheels and their stainless steel axis and the wheels of the trolleys. Use a dry lubricant for this (Veidec Dry Lube (G6002790)). The PVC side guides that hold the Topfix Max (F) screen zips, need to be lubricated at least once a year (Ceramic Lube (G6002795)).
- After cleaning (remove twigs and leaves), plastic sliding sleeves can be lubricated with a dry lubricant (Veidec Dry Lube (G6002790)).

- Frequently control your product on twigs, leaves, bird nests, ets. and remove them. Maintain the product "as a good keeper".
- As the manufacturer, we recommend having a regular technical inspection by your installer:
  - Annually at public utility building and at your private home.
- Always use original parts from the manufacturer.

### Important to know:

- Minor colour variations may occur during the manufacturing process between the colour guides and the profiles of the sunprotection screen. There may also be minor colour differences between components and profiles.
- The fabric may exhibit slight colour nuances and imperfections.
- Because the fabric is rolled up, it can form folds or creases.
- Over time, the colour of the fabric may fade slightly, depending on the chosen colour and design.
- Milk stains can appear with the use of the RensonScreen Waterproof screen. These stains disappear when the screen is dry. This is a characteristic of this screen.
- In the case of straight screens, where the fabric hangs down vertically because of the weight of the bottom rail or a tensioning system, wrinkles can form in the fabric depending on the type of screen.

## 10 • Die Garantie verfällt, wenn • The guarantee does not cover

- (DE)
- die Materialien intensiv schädlichen Umgebungsbedingungen ausgesetzt werden;
  - die Materialien aggressiven Umgebungseinflüssen von Industrie oder Gewerbe ausgesetzt sind und es infolgedessen zu Verfärbungen oder Beschädigungen kommt;
  - die Materialien in einer Umgebung mit hohem Salzgehalt in der Luft installiert werden und es dadurch zu Korrosion an den Sägekanten kommt;
  - die Produkte nicht entsprechend den Installationsvorschriften des Lieferanten angebracht werden;
  - Zur Aufrechterhaltung der Garantie ist ein ordnungsgemäß befestigtes Kabel erforderlich.
  - Bei der Montage die vorausgesetzten Neigungswinkel (siehe Produktbröschüre) nicht beachtet werden (Garantie für Wasserablauf und die Folgen verfällt);
  - es sich um Materialien handelt, die einem Verschleiß infolge vielfachen oder lang anhaltenden Gebrauchs unterliegen (z. B. Bänder, Kabel, Gurte, Federn, Aufroller usw.);
  - die Montage mit zu schwachem Befestigungsmaterial erfolgt ist;
  - es sich um natürliche Alterung handelt;

- (EN)
- Materials intensively exposed to damaging weather conditions.
  - Materials exposed to an aggressive industrial environment and becoming discoloured or damaged as a result.
  - Materials installed in an environment where there is a high salt content in the air, resulting in corrosion of the grooves.
  - Products not installed in accordance with the manufacturer's instructions.
  - To maintain warranty a properly fixated cord is necessary.
  - The angle of inclination (see product file) hasn't been taken into account during installation (warranty on drainage and its consequences expires).
  - Materials (e.g. tapes, cables, cords, springs, rollers, etc.) that become worn as a result of frequent or protracted use.
  - Assembly taken place with too weak fixing material.
  - Natural ageing.
  - The use limits of the product (as listed in the manual) being exceeded.
  - Use of non-compliant parts or parts not approved by our technical

- die technischen Einsatzgrenzen des Produkts (gemäß Angaben im Handbuch) überschritten sind;
- Komponenten verwendet werden, die weder den Vorschriften entsprechen, noch durch unsere technische Abteilung anerkannt sind;
- es zu verkehrter oder forcierter Benutzung gekommen ist. Dieses Produkt ist kein Spielzeug;
- Montage, Reparaturen oder Änderungen durch unbefugte Dritte ausgeführt wurden;
- Schäden durch Dritte, beispielsweise Transportschäden, oder durch ungewöhnliche Wetterverhältnisse (Sturm-, Hagel-, Wasser-, Brandschäden usw.) entstanden sind;
- unvermeidliche ästhetische Abweichungen vorliegen, die aus dem Produktionsprozess resultieren oder zu den Merkmalen des Produkts gehören;
- RENSON Sunprotection-Screens haftet nicht für Glasbruch (zum Beispiel durch fehlerhafte Montage oder durch ungleichmäßige Erwärmung der Verglasung).
- der CE-Aufkleber mit Seriennummer entfernt ist oder nicht mehr lesbar ist.
- die Seriennummer des Motors unleserlich oder verschwunden ist.

- department.
- Incorrect or forced use. This is not a toy. It is not designed to be climbed or hang on.
- Installation, repairs or modifications carried out by unauthorised persons.
- Damage caused by third parties, such as transport damage, and other abnormal circumstances (damage caused by storms, hail, water, fire, etc.).
- Unavoidable aesthetic changes resulting from product manufacture or the intrinsic properties of the product/screen.
- RENSON Sunprotection-Screens is not responsible for glass breakage (e.g. by incorrect assembly or by the uneven heating up of the glazing).
- If the CE-sticker with the serial number has been removed or has been made unrecognizable.
- If the serial number for the motor is illegible or has disappeared.



## Bedienungsanleitung und Garantiebestimmungen User manual & warranty conditions

### 11 • Problembeseitigung • Problem solving


Störung/Problem	Ursache	Störungsbeseitigung
Rohrmotor ignoriert die Endposition	Endpositionen sind gelöscht	Endposition neu einstellen
Rohrmotor erreicht die Endposition nicht	Kurzschluss der Anlage infolge von Feuchtigkeit	Elektroanlage reparieren
	An den Anschluss der Rohrmotoren sind externe Verbraucher angeschlossen	Externe Verbraucher entfernen
	Anschluss nicht korrekt	Elektrische Anlage kontrollieren
Motor stoppt ohne Anweisung	Rohrmotor ist überhitzt	Einige Minuten warten
	Sicherung ist defekt	Sicherung austauschen
	System ist mechanisch blockiert	Blockierung oder Reibungspunkte beseitigen
	System ist nicht gut ausgerichtet	Anbringung kontrollieren
	Rohrmotor ist defekt	Motor austauschen
Tuch ist an Seitenkante „offen“	Tuch aus Führung heraus	System 1 x öffnen/schließen. Wenn Störung nicht beseitigt ist, Installateur zurate ziehen
Tuch hängt in geöffneter Stellung sehr locker	Endpunkt „unten“ ist nicht gut eingestellt	Endpunkt nachregeln

Fault/problem	Cause	Remedy
Motor ignores end position	End positions erased	Reset end position
Motor does not reach end position	Moisture causing short circuit	Repair electrics
	External users are connected to the motors.	Remove the external users.
	Incorrect connection	Check the electrical connection
Motor stops for no apparent reason	Motor overheated	Wait a few minutes
	Blown fuse	Replace fuse
	System blocked physically	Remove blockage or friction points
	System out of alignment	Check placement
	Faulty motor	Replace motor
Screen is "open" at the sides	Screen has come out of guides	Open/shut the system once. If not remedied consult the installer
Screen very loose when open	Bottom end point not set correctly	Adjust end point

### 12 • Merkmale • Features

**DE** Produkt:  
Beschreibung: Dachsonnenschutzsystem für außen  
Typ: Topfix Max / Topfix Max F  
Entspricht den Anforderungen der Norm EN 13561  
Seriennummer: siehe Innenseite Obere Abdeckung Kassette  
Baujahr: siehe Innenseite Obere Abdeckung Kassette

**EN** Product:  
Description: zenithal sun protection system for outside use  
Type: Topfix Max / Topfix Max F  
Conforms with requirements of EN 13561  
Serial number: see inside topcover box  
Year of manufacture: see inside topcover box


RENSON® Sunprotection-Screens IZ 1 Flanders Field, Kalkhovestraat 45, Waregem, B-8790
EN 13561 Blind for external use Conform class 3

# Topfix® Max / Topfix® Max F Sunprotection-Screens

Garantieschein  
Guarantee certificate

Produkt:  Topfix Max  Topfix Max F  
Product:  Topfix Max  Topfix Max F

Seriennummer  
Serial number

Von  
From

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Bis  
To

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

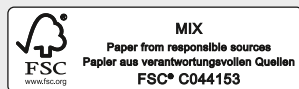
Herstellungsdatum  
Date of manufacture

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Unterschrift Endkontrolle  
Signature, final check

Stempel Händler / Installateur  
Dealer / installer stamp

Datum Date	Art der Wartung/Pflege Type of maintenance	Name/Unterschrift Installateur Name/signature of installer



RENSON® behält sich das Recht vor, technische Änderungen an den im Folgenden behandelten Produkten vorzunehmen. Auf [www.renson.eu](http://www.renson.eu) können Sie die aktuellsten Broschüren herunterladen.

Conditional technical changes. The most recent edition of the brochure can be downloaded on [www.renson.eu](http://www.renson.eu)



NV RENSON® Sunprotection-Screens SA • IZ 1 Flanders Field • Kalkhovestraat 45 • B-8790 Waregem • Belgium  
Tel: +32 (0)56 62 65 00 • Fax: +32 (0)56 62 65 09 • [info@renson.eu](mailto:info@renson.eu) • [www.renson.eu](http://www.renson.eu)

© L2000564 10/21 Duits/Engels